



D

**Originalbetriebsanleitung**

GB

Translation of the original instructions

F

Traduction du mode d'emploi d'origine

I

Traduzione del Manuale d'Uso originale

NL

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

CZ

Překlad originálního návodu k provozu

SK

Preklad originálneho návodu na prevádzku

H

Az eredeti használati utasítás fordítása



**DL-Schlagschrauber Twin  
Hammer 1/2**

40122





**DEUTSCH**

ENGLISH

FRANÇAIS

ITALIANO

NEDERLANDS

SLOVENSKY

CESKY

MAGYAR

**Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.**

Please read the instructions carefully before starting the machine.

Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrostrumento.

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóóordat u de machine in gebruik neemt.

Před prým použitím přístroja si pozorně přečítajte návod na obsluhu.

Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



**INBETRIEBSNAHME** | STARTING-UP THE MACHINE | MISE EN SERVICE | MESSA IN FUNZIONE |  
INBEDRIJFSTELLING | UVEDENÍ DO PROVOZU | UVEDENIE DO PREVÁDZKY | ÜZEMBE HELYEZÉS |  
UVEDBA V POGON | PUŠTANJE U RAD | ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ | PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE |  
PUŠTANJE U RAD | URUCHOMIENIE | PUESTA EN MARCHA \_\_\_\_\_

7

<b>Deutsch</b>	<b>TECHNISCHE DATEN   BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG   SICHERHEITSHINWEISE   WARTUNG   GEWÄHRLEISTUNG   SERVICE</b> _____	<b>8</b>
<b>English</b>	TECHNICAL DATA   SPECIFIED CONDITIONS OF USE   EMERGENCY PROCEDURE   SAFETY INSTRUCTIONS   MAINTENANCE   GUARANTEE   SERVICE _____	<b>12</b>
<b>Français</b>	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES   UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION   CONDUITE EN CAS D'URGENCE   CONSIGNES DE SÉCURITÉ   ENTRETIEN   GARANTIE   SERVICE _____	<b>15</b>
<b>Italiano</b>	DATI TECNICI   USO IN CONFORMITÀ ALLA DESTINAZIONE   COMPORTAMENTO IN CASO D'EMERGENZA   ISTRUZIONI DI SICUREZZA   MANUTENZIONE   GARANZIA   SERVIZIO _____	<b>19</b>
<b>Nederlands</b>	TECHNISCHE GEGEVENS   VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM   HANDELSWIJZE IN NOODGEVAL   VEILIGHEIDSAADVIEZEN   ONDERHOUD   GARANTIE   SERVICE _____	<b>22</b>
<b>Cesky</b>	TECHNICKÉ ÚDAJE   POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM   BEZPEČNOSTNÍ POKYNY   ÚDRŽBA   ZÁRUKA   SERVIS _____	<b>25</b>
<b>Slovensky</b>	TECHNICKÉ ÚDAJE   POUŽITIE PODĽA PREDPISOV   NÚDZE   SPRÁVANIE V PRÍPADE NÚDZE   BEZPEČNOTNÉ POKYNY   ÚDRZBA   ZÁRUKA   SERVIS _____	<b>29</b>
<b>Magyar</b>	MŰSZAKI ADATOK   RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT   VISELKEDÉS KÉNYSZERHELYZETBEN   BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK   KARBANTARTÁS   JÓTÁLLÁS   SZERVÍZ _____	<b>32</b>

**ORIGINAL-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG** | EC-DECLARATION OF CONFORMITY | DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE |  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE | EG-CONFORMITEITVERKLARING | PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU |  
VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ | AZONOSSÁGI NYILATKOZAT EU | IZJAVA O USTREZNOSTI EU | IZJAVA O SUKLADNOSTI EU |  
ДЕКЛАРАЦІЯ ЗА СХОДСТВО С ЕС | DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE | IZJAVA O USKLADENOSTI SA PROPISIMA EU |  
ORIGINÁLNA DEKLARACJA ZGODNOSĆI | DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ORIGINAL \_\_\_\_\_

35

4



**LIEFERUMFANG** | DELIVERED ITEMS | ARTICLES DÉLIVRÉS | VOLUME DELLA FORNITURA |  
LEVERINGSOMVANG | OBJEM DODÁVKY | ROZSAH DODÁVKY | SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM |  
OBSEG DOBAVE | OPSEG ISPORUKE | ОБЕМ НА ДОСТАВКАТА | VOLUMUL LIVRĂRII |  
OPSEG ISPORUKE | ZAKRES DOSTAWY | VOLUMEN DE SUMINISTRO



DE <b>Betrieb</b>	SI Delovanje	
GB Operation	HR Rad	
FR Fonctionnement	BG Работа	
IT Esercizio	RO Funcționare	
NL Gebruik	BA Rad	
CZ Provoz	PL Eksploatacja	
SK Prevádzka	ES Funcionamiento	
HU Üzemeltetés		

6

**GERÄTEBESCHREIBUNG** | Delivered items | Description de la machine | Descrizione dell'elettrostrumento |  
Beschrijving van het apparaat | Popis přístroje | Popis přístroja | A készülék leírása | Opis naprave | Oznaka uređaja |  
Описание на уреда | Descriere utilaj | Oznaka aparata | Opis urządzenia | Descripción del dispositivo

1



START  
1  
STOP



2



**Start**




**Stop**



**Kennzeichnung:**



**Produktsicherheit:**

			
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform			




**Verbote:**

			
Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderem Piktogramm)			




**Warnung:**

			
Warnung/Achtung	Achtung vor rotierendem Werkzeug!		


**Gebote:**

			
Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen	Tragen Sie Gehörschutz und eine Schutzbrille!	Tragen Sie Sicherheitshandschuhe!	






**Umweltschutz:**

			
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	

**Verpackung:**

			
Interseroh-Recycling			

**Technische Daten:**


				
Betriebsdruck	Druckluftanschluss	Luftverbrauch	Drehzahl	Gewicht

<b>Betriebsdruck:</b>	6,3 bar
<b>Luftverbrauch:</b>	128 l/min
<b>Leerlaufdrehzahl:</b>	22000 min <sup>-1</sup>
<b>Empf. Schlauchquerschnitt:</b>	10 mm
<b>Lärmwertangabe L<sub>WA</sub>:</b>	97 dB
<b>Druckluftanschluss:</b>	1/4"
<b>Vibrationsbeschleunigung:</b>	2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Gewicht:</b>	0,67 kg

**Lieferumfang (Abbildung 1)**

1. Druckluftanschluss
2. Bedienhebel
3. Griff
4. Werkzeugaufnahme

**Allgemeine Sicherheitshinweise**

 Lesen und beachten Sie alle Hinweise und Anweisungen, bevor Sie diese Maschine in Betrieb nehmen. Bewahren Sie die Betriebsanweisung gut auf!

**Sicheres Arbeiten**

**Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung!**  
Unordnung am Arbeitsplatz kann Unfälle zur Folge haben.

**Berücksichtigen Sie die Umgebungseinflüsse**  
Setzen Sie das Werkzeug nicht dem Regen aus.

**Gerät**

**DRUCKLUFT-STABSCHLEIFER 22000**

Profi-Druckluft-Stabschleifer mit doppelt gelagerter Welle, gummiertem Handgriff für ermüdungsarmes und vibrationsarmes Arbeiten. Durch Abluftkanal keine Verwirbelungen von Staub am Werkstück! Sicherheitsbügel gegen unbeabsichtigtes Einschalten.

**Technische Daten**



Benutzen Sie das Werkzeug nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benutzen Sie das Werkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

#### **Halten Sie andere Personen fern!**

Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug berühren. Halten Sie sie vom Arbeitsplatz fern.

#### **Bewahren Sie Ihre Werkzeuge auf!**

Unbenutzte Werkzeuge sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden

#### **Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht!**

Arbeiten Sie im angegebenen Leistungsbereich.

#### **Benutzen Sie das richtige Werkzeug!**

Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt sind.

#### **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung!**

Beim Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.

#### **Benutzen Sie Schutzausrüstungen!**

Tragen Sie stets eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.

#### **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung!**

Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

#### **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt!**

Halten Sie die Werkzeuge sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und Hinweise über den Werkzeugwechsel.

#### **Seien Sie aufmerksam!**

Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.

#### **Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen!**

Vor weiterem Gebrauch des Werkzeuges müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden. Überprüfen sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeuges sicherzustellen. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nicht anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist. Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln. Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

#### **WARNUNG!**

Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

#### **Lassen Sie Ihr Werkzeug durch eine Fachkraft reparieren!**

Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Fachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden, andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

#### **Gerätespezifische Sicherheitshinweise**



**Sicherheitshinweis! Wenn die folgenden Hinweise nicht beachtet werden, kann dies zu Verletzungen bei Ihnen oder anderen Personen führen.**

1. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung des Druckluftgerätes und beachten Sie die Sicherheitshinweise für den Gebrauch des Druckluftgerätes.
2. Tragen Sie IMMER eine geprüfte Schutzbrille, einen Gehörschutz, eine Atemschutzmaske und Sicherheitshandschuhe.
3. Trennen Sie das Gerät von der Luftzufuhr, wenn es nicht in Gebrauch ist. Wechseln Sie NIEMALS Zubehörteile oder führen Sie KEINE Wartungsarbeiten durch solange das Gerät mit der Luftzufuhr verbunden ist.
4. Stellen Sie einen sicheren Stand sicher. Achten Sie darauf Ihr Gleichgewicht nicht zu verlieren.
5. Stellen Sie sicher, dass Sie ihre Hände bei der Arbeit am Gerät frei bewegen können damit, die Arbeit sicher verrichtet werden kann.
6. Betreiben Sie das Gerät nur mit der Geschwindigkeit für das es ausgelegt ist.
7. Warten Sie das Gerät ordentlich und befolgen Sie alle Anweisungen zur Schmierung und Gerätewartung.
8. Schädigen Sie die Schläuche und Verbindungsstücke nicht dadurch, dass Sie das Gerät am Schlauch tragen oder den Schlauch durch Zerren von der Luftzufuhr trennen. Verhindern Sie, dass der Schlauch mit Hitze, Öl oder scharfen Kanten in Kontakt kommt. Der Schlauch sollte ausgetauscht werden, wenn er beschädigt oder verschlissen ist.
9. Das Gerät nur mit zulässigem Betriebsdruck betreiben. Ein größerer Druck würde aufgrund höherer Belastung die Lebensdauer Ihres Gerätes verkürzen.
10. Das Gerät mit dem Luftzufuhrschlauch verbinden.
11. Funken können während des Schleifvorganges entstehen
12. Verwenden Sie keine beschädigten Schleifmittel
13. Verwenden Sie keine unnötig langen Druckschläuche, um Stolperfallen zu vermeiden
14. Lassen Sie das DL-Gerät nie unbeaufsichtigt.
15. Halten Sie das Gerät von Kindern und Unbefugten fern.
16. Richten Sie den Luftstrahl niemals auf Menschen oder Tiere.
17. Halten Sie das DL-Gerät niemals an Körperöffnungen, dies kann zu lebensgefährlichen Verletzungen führen!
18. Verletzung durch Schleifstein.
19. Vorsicht! Absplittende Teile!



**Achtung! Mögliches Erfassen durch rotierendes Werkzeug!**

#### **Betrieb**



**Tragen Sie eine Schutzbrille!  
Tragen Sie einen Gehörschutz!**

Vor dem täglichen Betrieb bitte immer Wasser aus dem Luftkompressortank ablassen und das Kondensationswasser aus dem Luftschlauch blasen. Sollte noch kein Dichtmittel auf dem DL-Nippel aufgetragen sein, umbinden Sie diesen mit Teflonband. (Bild 2)

- Machen Sie den Kompressor betriebsbereit.
- Spannen Sie den gewünschten Schleifstift in den Druckluftstabschleifer ein.

- Verbinden Sie den Druckluftstabschleifer mit dem Druckluftschlauch, Achtung! Maximalen Betriebsdruck beachten!
- Durch Betätigung des Betriebstasters mit dem Arbeiten beginnen.

### Wartung und Pflege

#### Die Wartung darf nur von unterwiesenen Personen durchgeführt werden.

Die Einhaltung der hier angegebenen Wartungshinweise sichert für dieses Qualitätsprodukt eine lange Lebensdauer und einen störungsfreien Betrieb. Trennen Sie das Gerät bei Wartungs- und Pflegearbeiten von der

Druckluftquelle. Für eine dauerhaft einwandfreie Funktion Ihres Druckluftgerätes ist eine tägliche Reinigung und eine regelmäßige Schmierung unerlässlich. Verwenden Sie hierfür nur spezielles Druckluftöl.

Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen in Sachen Schmierung zur Auswahl:

#### Über einen Nebelöler

Eine komplette Wartungseinheit beinhaltet einen Nebelöler und ist am Kompressor angebracht.

#### Über einen Leitungsöler

In unmittelbarer Nähe des Werkzeuges (ca. 50 cm Abstand) wird ein Leitungsöler installiert, der das Werkzeug ausreichend mit Öl versorgt.

#### Von Hand

Ist bei Ihrer Anlage weder eine Wartungseinheit noch ein Leitungsöler vorhanden, so müssen vor jeder Inbetriebnahme des Druckluft- Werkzeuges 3-5 Tropfen Öl in den Druckluftanschluss gegeben werden. War das Druckluft-Werkzeug mehrere Tage außer Betrieb, müssen Sie vor dem Einschalten 5-10 Tropfen Öl in den Druckluftanschluss geben. Lagern Sie Ihre Druckluftwerkzeuge/ -geräte nur in trockenen Räumen.

Alle drei Monate, oder wenn der Stabschleifer nur selten läuft, sollten Sie den Luftschlauch entfernen und eine größere Menge an DL-Öl in den Lufteinlass einfüllen. Schließen Sie dann wieder den Luftschlauch an und lassen Sie den Schlagschraubers zirka 30 Sekunden laufen um den Motor des Luftgeräts zu reinigen. Befolgen Sie nach der Reinigung die Anweisungen zur Schmierung.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Druckluftstabschleifer eignet sich in Verbindung mit geeignetem Schleifmittelzubehör zum Schleifen, Entgraten, Fräsen und Gravieren, unter Beachtung der technische Daten.

Benutzen Sie den Druckluft-Stabschleifer nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

Es dürfen mit dieser Maschine keine anderen Arbeiten verrichtet werden, als die Arbeiten, für die das Gerät gebaut ist und die in der Bedienungsanleitung beschrieben werden. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden oder Verletzungen haftet der Hersteller nicht. Bitte beachten Sie, dass dieses Gerät bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen Einsatz konstruiert ist.

### Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der Kaufbeleg - der das Verkaufsdatum auszuweisen hat - mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Nutzung, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung, Fremdkörper, sowie Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß.

### Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

**Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:**

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

### Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

#### Entsorgung der Transportverpackung:

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

### Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

### Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

### Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

### Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

#### **Service**

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation?**

**Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?**

Auf unserer Homepage [www.guede.com](http://www.guede.com) im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

**Seriennummer:**

**Artikelnummer:**

**Baujahr:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360

**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999


**E-Mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

#### **Wichtige Kundeninformation**


Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.

**Marking:**



**Product safety:**

			
Product corresponds to appropriate standards of the EU			




**Prohibitions:**

			
General prohibition (in connection with any other icon)			




**Warning:**

			
Warning/Attention	Beware of the rotary tool!		


**Commands:**

			
Read the Operating Instructions before use	Wear earphones and protective glasses!	Wear safety gloves!	






**Environment protection:**

			
Dispose the waste professionally in order not to pollute the environment.	Packing cardboard material may be delivered to collecting centres for recycling.	Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.	

**Package:**

			
Interseroh-Recycling			

**Technical data:**

				
Operating pressure	Connecting thread	Air consumption	Max. free-running revs	Weight

**Supply includes (picture 1)**

1. Compressed air connector
2. Control lever
3. Handle
4. Tool hold

**Appliance**

**22000 PNEUMATIC ROD GRINDING MACHINE**

Professional pneumatic rod grinding machine with a double-embedded shaft, rubbered handle for effortless work with minimum vibrations. Due to the foul air channel, there is no dust swirl on the work-piece! Safety switch against unintentional switching on.

**Technical data**

<b>Service pressure:</b>	6.3 bar
<b>Air consumption:</b>	128 l/min
<b>Max. free-running revs:</b>	22000 U/min
<b>Recomm. hose cross sect.:</b>	10 mm
<b>Lwa noise data:</b>	97 dB
<b>Air connection:</b>	1/4"
<b>Vibration acceleration:</b>	2,5 m/sec <sup>2</sup>
<b>Weight:</b>	0,67 kg

**General safety instructions**



Please read carefully these Operating Instructions. Familiarise with the control elements and appropriate appliance using. Keep the Operating Instructions for future reference.

## Safe working

### Keep the place of your work clean!

Mess in the place of your work may result in injuries.

### Consider the environment influences

Do not expose the appliance to rain.  
Do not use the appliance in a wet or moist environment.  
Provide appropriate lighting.  
Do not use the appliance near flammable liquids or gases.

### Keep other persons in safe distance!

Do not let other persons, especially children, touch the appliance and the cable. Keep them in a sufficient distance from the place of your work.

### Store the appliance properly!

An appliance that is not used should be stored in a dry, locked place out of reach of children.

### Do not overload the appliance!

Work in the specified output limits.

### Use the right appliance!

Do not use the appliance for purposes for which it has not been designed.

### Look after your appliance!

Follow the maintenance regulations and instructions.  
Check regularly the appliance cable and have it replaced by an authorised professional if damaged.  
Check regularly the extension cable and replace it if damaged. Keep the handles dry, with no oil and grease.

### Be careful!

Pay attention to what you are doing. Use common sense when working. Do not use the appliance when you are tired.

## WARNING!

Use of any other accessories may pose a risk of injury.

### Your appliance should be repaired by an electrician only!

This appliance meets the appropriate safety provisions. Repairs may only be executed by an electrician and original spare parts must be used, otherwise the user may face a risk of injury.

## Appliance-specific safety instructions



**Safety notice! Failing to follow these instructions can cause an injury to you or other persons.**

1. Read the following Operating Instructions for using the pneumatic appliance and follow the safety instructions for using the pneumatic appliance.
2. ALWAYS wear approved protective glasses, earphones, a respirator and safety gloves!
3. Disconnect the appliance from air supply if not used. NEVER replace any parts of the accessories or SERVICE them if the appliance is connected with the air supply.
4. Ensure that your hands could freely move while working on the appliance to be able to execute the work safely.
5. Use the appliance only at a speed for which it has been designed.
6. Properly maintain the appliance and follow all instructions for appliance lubrication and maintenance.
7. Do not damage the hoses and connecting pieces by carrying the appliance with its hose or by disconnecting the hose from the air supply by pulling. Prevent the hose from coming into contact with high temperatures, oil and sharp edges. The hose should be replaced if damaged or worn out.

8. Use the appliance with allowable service pressure only. Higher pressure would shorten the service life of your appliance as a result of higher load.
9. There can be sparks during the grinding process.
10. Do not use any damaged grinding material.
11. Do not needlessly use long pneumatic hoses to avoid tripping.
12. Never leave the pneumatic appliance unattended.
13. Never put the appliance near people or animals.
14. Never aim at people or animals with the air current.
15. Never put the pneumatic appliance near body holes – it can lead to injuries dangerous to life!
16. Injury by stone.
17. Attention! Parts breaking off!



**Beware of the rotary tool!**

## Operation



**Wear protective glasses! Wear earphones! Wear safety gloves!**

Before everyday use, please empty the water from the compressor tank and blow the condensation from the air hose.

If seal has not yet been applied on the pneumatic insertion wrap it with a Teflon tape (picture2 and 3)

- Start the compressor.
- Fix the required grinding shank to the pneumatic grinder.
- Connect the pneumatic grinder with the pneumatic hose. Caution! Do not exceed the maximum operating pressure!
- Start working by pressing the Start button.

## Maintenance and treatment

**Trained persons are allowed to execute the maintenance works only.**

Following the mentioned instructions for maintenance is a guarantee for a long service life and trouble-free operation of this high-quality product. Disconnect the appliance from the compressed air source at maintenance and treatment. For permanent faultless operation of your appliance it is necessary to ensure everyday cleaning and regular lubricating. Use special pneumatic oil only.

You can choose from the following options:

### Via mist lubricator

The complete maintenance unit contains a mist lubricator and is attached to the compressor.

### Via lubricator on the piping

In the immediate vicinity of the appliance (in a distance of app. 50 cm) a lubricator is installed on the piping that supplies sufficient volume of oil to the appliance.

### Manually

If your equipment has no maintenance unit or lubricator on the piping you need to add 3 – 5 oil drops to the compressed air connector before each putting the pneumatic appliance into operation. If the pneumatic appliance is not used for several days you must add 5 – 10 oil drops to the compressed air connector before starting the appliance. Store the pneumatic tools/appliance in dry rooms only.

You need to remove the air hose and pour in large volume of pneumatic oil to the air intake every three months or when the bar grinding machine is used only occasionally. Reconnect

the air hose and let the bar grinding machine run for app. 30 seconds to enable compressor engine cleaning. Follow the lubricating instructions after cleaning.

#### Use as designated

The pneumatic straight grinder combined with suitable grinding material and following the technical specifications is ideal for grinding, bevelling, milling and engraving.

This appliance must not be used for any works other than for which the appliance has been designed and that are specified in the Operating Instructions.

Any other use will be considered a use in conflict with the designation. The manufacturer will not be liable for any consequential damage or injuries. Please be sure to know that the appliance has not been designed for industrial purposes.

#### Warranty

A warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months apply to private use and commences on the day of purchase of the device.

Warranty applies exclusively to failures due to defective material or workmanship. An original sale slip with indication of date of sale must be presented in case of claiming for the warranty rights.

Warranty does not cover unprofessional use such as device overload, violent use, damage caused by third party or foreign materials, failure to comply with operations and assembly manual, and normal wear and tear.

#### Emergency Action

Apply the first aid adequate to the injury and get qualified medical assistance as quickly as possible. Protect the injured person from more accidents and calm him/her down.

**For the sake of eventual accident, in accordance with DIN 13164, a workplace has to be fitted with a first-aid kit. It is essential to replace any used material in the first-aid kit immediately after it has been used. If you seek help, state the following pieces of information:**

1. Accident site
2. Accident type
3. Number of injured persons
4. Injury type(s)

#### Disposal

The disposal instructions are based on icons placed on the appliance or its package. The description of the meanings can be found in the "Marking" section.

#### Transport package disposal

The package protects the appliance against damage during transport. Packing materials are usually chosen depending on their environmental friendliness and disposal method and can therefore be recycled. Returning the package to material circulation saves raw materials and reduces waste disposal costs. Parts of packages (e.g. foils, styropor®) can be dangerous to children. **Risk of suffocation!** Keep parts of packages away from children and dispose them as soon as possible.

#### Operator requirements

The operator must carefully read and understand the Operating Instructions before using the appliance.

#### Qualification

No special qualification is necessary for using the appliance apart from detailed instruction by an expert.

#### Minimum age

The appliance can only be operated by persons over 16 years of age. An exception includes youngsters operating the appliance within their professional education to achieve necessary skills under trainer's supervision.

#### Training

Using the appliance only requires appropriate instructions by a professional or reading the Operating Instructions. No special training necessary.

#### Service

#### Any technical questions? Complaint? Do you need spare parts or operation manual?

Go to our website [www.guede.com](http://www.guede.com) and the section **Service** will help you quickly and without bureaucracy. Please, help us to help you. In order to identify your device in case of complaint, please indicate serial number, order number and year of manufacture. All information is available on the product label. To have all information always at hand, put them down.

**Serial number:**

**Order number:**

**Year of manufacture:**

**Phone:** +49 (0) 79 04 / 700-360

**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999


**E-Mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

#### Important information for the customer


Please be sure to know that returning the product in or after the warranty period must be made in the original packaging.

**Symboles :**



**Sécurité du produit :**

			
Produit répond aux normes correspondantes de la CE			




**Interdictions:**

			
Interdiction générale (en combinaison avec un autre pictogramme)			




**Avertissement:**

			
Avertissement/attention	Attention à l'outil en rotation !		


**Consignes:**

			
Lire le mode d'emploi avant l'utilisation.	Portez un casque ! Portez des lunettes de protection !	Portez des gants de sécurité	






**Protection de l'environnement:**

			
Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.	Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	

**Emballage:**

			
Interseroh-Recycling			

**Caractéristiques techniques:**

				
Pression de service	Filetage de raccordement	Consommation d'air	Rotations lors de la marche à vide	Poids

**Contenu du colis (Image 1)**

1. Raccord d'air comprimé
2. Manette de commande
3. Poignée
4. Prise de l'outil

**Appareil**

**MEULEUSE À BARRE PNEUMATIQUE 22000**

Meuleuse à barre pneumatique professionnelle avec arbre logé en double, poignée caoutchouté pour un travail facile avec vibrations minimales. La conduite d'air résiduel permet d'éviter le soulèvement de la poussière sur la pièce travaillée! Interrupteur de sécurité contre la mise en marche accidentelle.

**Caractéristiques techniques**

**Pression de service:** 6,3 bars  
**Consommation d'air:** 128 l/min  
**Rotations lors de la marche à vide:** 22000 min<sup>-1</sup>  
**Section de tuyau recommandée:** 10 mm  
**Niveau de bruit Lwa:** 97 dB  
**Filetage de raccordement:** 1/4"  
**Accélération de vibrations:** 2,5 m/s<sup>2</sup>  
**Poids:** 0,67 kg

**Consignes générales de sécurité**



Avant de mettre l'appareil en marche, lisez et respectez toutes les consignes. Conservez bien les consignes de sécurité !

### **Travail en sécurité**

#### **Maintenez votre lieu de travail en ordre !**

Le désordre sur le lieu de travail augmente des risques d'accidents et de blessures.

#### **Prenez en considération les conditions atmosphériques.**

N'exposez pas l'appareil à la pluie.

Ne l'utilisez pas dans un milieu humide ou mouillé.

Assurez un éclairage suffisant.

N'utilisez pas l'outil à proximité des liquides ou des gaz inflammables.

#### **Veillez à ce que les autres personnes respectent une distance de sécurité !**

Éloignez les autres personnes et en particulier les enfants de votre lieu de travail.

#### **Rangez l'appareil à un endroit sûr !**

Si vous n'utilisez pas l'appareil, rangez-le dans une pièce sèche, fermée à clé de façon à ce qu'il ne soit pas accessible aux enfants.

#### **Ne surchargez pas l'appareil!**

Travaillez dans la gamme de puissance indiquée.

#### **Utilisez l'appareil adéquat !**

N'utilisez pas des appareils de petite puissance pour des travaux lourds. Utilisez les appareils uniquement dans le but dans lequel ils ont été conçus.

#### **Portez une tenue de travail adéquate !**

Ne portez pas de vêtements larges ni bijoux pouvant s'accrocher aux pièces mobiles de l'appareil.

Lors du travail à l'extérieur, nous recommandons de porter des chaussures antidérapantes.

Si vous avez les cheveux longs, portez un filet.

#### **Utilisez des accessoires de protection personnels !**

Portez toujours des lunettes de protection.

#### **Évitez des postures anormales du corps !**

Veillez à une bonne stabilité et maintenez l'équilibre.

#### **Prenez soin de votre appareil !**

Maintenez votre appareil affûté et propre, de façon à ce que votre travail soit plus propre et plus sûr.

Respectez les règles et les consignes d'entretien.

Maintenez les poignées sèches, sans huiles et graisses.

#### **Soyez attentifs. Faites attention à ce que vous faites.**

Utilisez le bon sens. N'utilisez pas la machine si vous êtes fatigués.

#### **Confiez la réparation de votre appareil à un électricien !**

Cet appareil répond aux dispositions de sécurité correspondantes. Les réparations doivent être confiées uniquement à un électricien utilisant uniquement des pièces détachées d'origine, faute de quoi l'utilisateur s'expose à des risques d'accident.

### **Consignes de sécurité spécifiques pour l'appareil**



**Avertissement de sécurité ! Le non respect des consignes suivantes peut engendrer des blessures pouvant concerner vous même ou des tiers.**

1. Lisez le mode d'emploi de l'outil pneumatique et respectez les consignes d'utilisation de cet outil.
2. Portez TOUJOURS des lunettes de protection, casque et respirateur vérifiés. Portez des gants de sécurité

3. Si vous n'utilisez pas l'appareil, débranchez-le de la source de l'amenée d'air. Ne remplacez JAMAIS les accessoires et ne réalisez JAMAIS l'entretien si l'appareil est branché à l'amenée d'air.
4. Respectez une distance sûre. Veillez à ne pas perdre l'équilibre.
5. Veillez à ce que vos mains puissent se déplacer librement sur l'appareil de façon à assurer la sécurité du travail.
6. Utilisez l'appareil uniquement avec la vitesse pour laquelle il a été conçu.
7. Réalisez un entretien minutieux et respectez toutes les consignes de graissage et d'entretien de l'appareil.
8. Faites attention à ne pas endommager les tuyaux et les pièces de raccordement en portant l'appareil par le tuyau ou en débranchant le tuyau de l'amenée d'air en tirant dessus. Veillez à ce que le tuyau ne rentre pas en contact avec des températures élevées, huile et bords tranchants. Si le tuyau est endommagé ou usé, remplacez-le.
9. Utilisez l'appareil uniquement avec la pression de service admissible. Une pression supérieure pourrait réduire la durée de vie de votre appareil pour cause de surcharge.
10. Raccordez l'appareil au tuyau d'amenée d'air.
11. Risque de formation d'étincelles pendant le meulage.
12. N'utilisez pas d'abrasifs endommagés.
13. Pour éviter tout risque de chute, n'utilisez pas des tuyaux pneumatiques trop longs.
14. Ne laissez jamais l'appareil pneumatique sans surveillance.
15. Ne posez jamais l'appareil sur des personnes ou animaux.
16. Ne dirigez jamais le jet d'air vers des personnes ou animaux.
17. N'appliquez jamais l'appareil pneumatique sur des orifices corporels, vous pourriez provoquer des blessures graves !
18. Blessure par meulette.
19. Attention ! Parties cassantes !

### **Fonctionnement**



**Portez des lunettes de protection ! Portez une protection auditive ! Portez des gants de sécurité !**

Avant le fonctionnement journalier, veuillez toujours vider l'eau du réservoir de compresseur et soufflet le condensat du tuyau d'air.

Si le produit d'étanchéité n'est pas appliqué sur l'embout pneumatique, veuillez enrouler la bande téflon autour de cet embout (images 2)

- Mettez le compresseur en marche.
- Fixez dans la meuleuse pneumatique la queue abrasive souhaitée.
- Reliez la meuleuse pneumatique au tuyau pneumatique. Attention ! Respectez la pression de service maximale !
- Pour commencer le travail, appuyez sur le bouton Départ.

### **Entretien et soins**

**L'entretien peut être réalisé uniquement par des personnes formées.**



Le respect des consignes d'entretien indiquées dans ce mode d'emploi permettra d'assurer une longue durée de vie et un fonctionnement sans panne de l'appareil. Avant de procéder à l'entretien et au soin, débranchez l'appareil de la source d'air comprimé. Pour que votre outil pneumatique fonctionne parfaitement pendant longtemps, il est nécessaire de le nettoyer et de le graisser régulièrement. Utilisez uniquement l'huile pneumatique spéciale.

Le graissage peut être réalisé par les modes suivants :

#### **À travers le graisseur à jet de vapeur**

L'unité d'entretien complet contient un graisseur à jet de vapeur et est placée sur le compresseur.

#### **À travers le graisseur**

Un graisseur de conduites qui alimentera l'outil en quantité suffisante d'huile sera installé à proximité immédiate de l'outil (distance d'environ 50 cm).

#### **À la main**

Si votre dispositif ne dispose ni d'unité d'entretien ni de graisseur de conduites, il est nécessaire d'appliquer 3 à 5 gouttes d'huile dans le raccord pneumatique de l'outil pneumatique avant chaque mise en marche. Si l'outil pneumatique était hors service pendant quelques jours, il est d'appliquer 5 à 10 gouttes d'huile dans le raccord pneumatique avant sa mise en marche. Stockez les outils/appareils pneumatiques uniquement dans des pièces sèches.

Tous les trois mois ou si vous utilisez la meuleuse à barre seulement occasionnellement, retirez le tuyau d'air et versez dans l'entrée d'air une plus grande quantité d'huile pneumatique. Raccordez ensuite le tuyau d'air et laissez tourner la meuleuse à barre environ 30 secondes pour nettoyer le moteur du compresseur. Après le nettoyage, respectez les consignes de graissage.

### **Utilisation en conformité avec la destination**

La meuleuse pneumatique droite avec un abrasif adéquat et en respectant les caractéristiques techniques convient au meulage, chanfreinage, fraisage et gravure.

Il est interdit d'utiliser cet appareil pour d'autres travaux que ceux pour lesquels l'appareil a été conçu et qui sont décrits dans le mode d'emploi.

Toute autre utilisation est considérée comme contraire à la destination. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages consécutifs à une telle utilisation. Notez que nos appareils ne sont pas conçus pour l'utilisation industrielle.

### **Garantie**

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'une utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie s'applique exclusivement sur les défauts de matériel ou des défauts de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, veuillez joindre l'original du justificatif d'achat comportant la date d'achat.

La garantie ne couvre pas une utilisation incompétente, telle que surcharge de l'appareil, utilisation de force, endommagement par une personne étrangère ou un objet étranger, non respect du mode d'emploi et du mode de montage et usure normale.

### **Conduite en cas d'urgence**

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.

Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

**Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:**

1. Lieu d'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessure

### **Liquidation**

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

#### **Liquidation de l'emballage de transport**

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement lors du transport. En général, le matériel d'emballage est choisi de façon à ce qu'il réponde aux règles de protection de l'environnement et de liquidation des déchets, par conséquent, il peut être recyclé. La remise de l'emballage dans le circuit de matières permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets.

Des parties de l'emballage (telles que films, styropore) peuvent être dangereux pour les enfants. **Danger d'étouffement!** Rangez les parties de l'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

### **Exigences à l'égard de l'opérateur**

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

### **Qualification**

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

### **Âge minimal**

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans. Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

### **Formation**

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

### **Service**

Vous avez des **questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ?**

Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web **www.guede.com** dans la rubrique **Service**. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations

se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à portée de main, veuillez les inscrire ici :

**Numéro de série :**  
**N° de commande :**  
**Année de fabrication**


**Tél.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-mail:** support@ts.guede.com

<b>Informations importantes pour le client</b>
--


Nous vous informons que l'appareil doit être retourné pendant la durée de la garantie ou après la garantie dans son emballage d'origine. Cette mesure permet d'éviter efficacement l'endommagement inutile lors du transport. L'appareil est protégé de façon optimale seulement dans l'emballage d'origine et son traitement continu est ainsi assuré.

**Segnaletica:**



**Sicurezza del prodotto:**

			
Prodotto è conforme alle relative norme CE			




**Divieti:**

			
Divieto generale (unito all'altro pittogramma)			




**Avviso:**

			
Avviso/attenzione	Attenzione, utensile in rotazione!		


**Direttive:**

			
Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso	Utilizzare le cuffie! Utilizzare gli occhiali di protezione!	Indossare i guanti di protezione!	





**Tutela dell'ambiente:**

			
Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.	Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	

**Imballo:**

			
Interseroh Recycling			

**Dati tecnici:**

				
Pressione d'esercizio	Filetto di raccordo	Consumo dell'aria	Giri in marcia a vuoto	Peso

**Volume della fornitura (Figura 1)**

1. Raccordo dell'aria compressa
2. Leva di manovra
3. Manecchia
4. Fissaggio dell'utensile

<b>Pressione d'esercizio:</b>	6,3 bar
<b>Consumo dell'aria:</b>	128 l/min
<b>Giri in marcia a vuoto:</b>	22000 min <sup>-1</sup>
<b>Diam. flessibile consigliato:</b>	10 mm
<b>Livello di rumore LWA:</b>	97 dB
<b>Filetto di raccordo:</b>	1/4"
<b>Accelerazione vibrante:</b>	2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Peso:</b>	0,67 kg

**Apparecchio**

**RETTIFICATRICE PNEUMATICA A BARRA 22000**

Rettificatrice pneumatica professionale a barra con albero a sede raddoppiata, manico rivestito di gomma per lavoro comodo con minime vibrazioni. Grazie all'aria di scarico non si alza la polvere sul pezzo da lavorare. l'interruttore di sicurezza contro l'accensione involontaria.

**Dati tecnici**

**Istruzioni di sicurezza generali**



Prima di mettere l'apparecchio in funzione leggere tutte le istruzioni indicate e rispettarle. Conservare bene le istruzioni di sicurezza!

**Lavoro sicuro**

**Mantenere pulita la zona di lavoro!**  
Posto di lavoro disordinato può portare all'incidente.

**Riguardare agli impatti dell'ambiente.**  
Non sottoporre l'apparecchio alla pioggia.  
Non utilizzare l'apparecchio nell'ambiente umido e/o bagnato.  
Assicurare la buona illuminazione.

Non utilizzare l'apparecchio in vicinanza dei liquidi infiammabili oppure gas.

#### **Le altre persone tenere in distanza sicura!**

Le persone non adatte, soprattutto i bambini, tenere in distanza sicura dal luogo di lavoro.

#### **Conservare bene l'apparecchio!**

L'apparecchio non utilizzato dovrebbe essere conservato nel luogo asciutto, chiuso, fuori la portata dei bambini.

#### **Non sovraccaricare l'apparecchio!**

Lavorare in gamma di potenza indicata

#### **Utilizzare l'apparecchio giusto!**

Non utilizzare l'apparecchio di potenza bassa per i lavori pesanti. Non utilizzare l'apparecchio per gli scopi, per i cui non è destinato.

#### **Indossare la tuta per lavoro adatta!**

Non indossare gli indumenti larghi, né gioielli, perché possono essere presi dalle parti mobili dell'apparecchio.

Per lavoro all'esterno consigliamo utilizzare la calzatura d'antiscivolo.

Nel caso dei capelli lunghi applicare la retina.

#### **Utilizzare i mezzi di protezione personale!**

Utilizzare sempre gli occhiali di protezione.

#### **Evitare l'atteggiamento del corpo anomalo!**

Assicurare la stabilità per mantenere sempre l'equilibrio.

#### **Trattare l'apparecchio con cura!**

Mantenere pulito, per poter lavorare meglio e con sicurezza.

Rispettare le prescrizioni per la manutenzione ed istruzioni per la sostituzione degli utensili.

I manichi mantenere asciutti, senza le tracce dell'olio e/o grasso.

#### **Porre l'attenzione!**

Porre attenzione a ciò, che state facendo. Lavorare razionalmente. Non utilizzare l'apparecchio, quando siete stanchi.

#### **Far riparare l'apparecchio solo dall'elettricista!**

Questo apparecchio è conforme alle relative istituzioni di sicurezza. Le riparazioni deve eseguire solo l'elettricista che utilizzerà i ricambi originali, altrimenti ciò potrebbe rappresentare il rischio dell'incidente dell'Utente.

#### **Istruzioni di sicurezza specifiche per l'apparecchio**



**Avviso di sicurezza! Nel caso in cui non saranno rispettate le seguenti istruzioni può avvenire il danno su Voi stesso, idem sui terzi.**

1. Leggere il Manuale d'Uso dell'apparecchio pneumatico e mantenere le istruzioni di sicurezza per uso dell'apparecchio pneumatico.
2. Utilizzare SEMPRE gli occhiali di protezione controllati, le cuffie ed il respiratore, Indossare i guanti di protezione!
3. Quando l'apparecchio non viene utilizzato, deve essere scollegato dall'alimentazione dell'aria. MAI sostituire le parti degli accessori NÉ svolgere la manutenzione con apparecchio collegato all'alimentazione dell'aria.
4. Assicurarsi la distanza sicura. Attendarsi a non perdere la stabilità.
5. Assicurare che le Vostre mani possano muoversi liberamente sull'apparecchio, perché sia possibile svolgere il lavoro con sicurezza.
6. Utilizzare l'apparecchio solo con la velocità, per la quale è dimensionato.
7. Mantenere accuratamente l'apparecchio e rispettare tutte istruzioni di lubrificazione e manutenzione dell'apparecchio.
8. Non danneggiare i flessibili e la raccorderia utilizzandone per trasporto oppure tirando il flessibile per sconnetterlo dall'alimentazione dell'aria. Evitare che il flessibile venga in contatto con le temperature elevate, con olio ed angoli vivi. Il flessibile deve essere sostituito, se danneggiato oppure usurato.
9. Utilizzare l'apparecchio solo con pressione d'esercizio ammissibile. La pressione superiore, per causa di carico

umentato, provocherebbe la diminuzione della vita del Vostro apparecchio.

10. Collegare l'apparecchio con flessibile d'alimentazione dell'aria.
11. Durante la rettifica possono formarsi le scintille.
12. Non utilizzare i materiali abrasivi danneggiati.
13. Non utilizzare i flessibili pneumatici lunghi per evitare l'inciampata.
14. Mai lasciare l'apparecchio senza la sorveglianza.
15. Mai avvicinare l'apparecchio alle persone, né agli animali.
16. Non orientare il getto d'aria contro le persone, né gli animali.
17. Mai avvicinare l'apparecchio pneumatico ai fori somatici, ciò potrebbe provocare le ferite pericolose per la vita!
18. Ferite dalla mola.
19. Attenzione! Parti sbreccanti!

#### **Esercizio**



**Utilizzare gli occhiali di protezione!  
Utilizzare le cuffie! Indossare i guanti di protezione!**

Prima di esercizio odierno scaricare sempre per favore l'acqua dal serbatoio del compressore e soffiare la condensa dal flessibile d'aria.

Nel caso in cui l'inserito pneumatico non è ancora munito della guarnizione, avvolgerlo del nastro di teflon (figura 2)

- Accendere il compressore.
- Fissare la relativa testa sulla molatrice pneumatica.
- Collegare la molatrice pneumatica al tubo pneumatico. Attenzione! Rispettare la pressione di esercizio massima!
- Premere il pulsante Start per iniziare a lavorare.

#### **Manutenzione e cura**

**La manutenzione può essere svolta solo dalle persone istruite.**

Il mantenimento delle istruzioni indicate qui per la manutenzione garantisce la vita durevole e la perfetta funzione di questo prodotto di qualità. In manutenzione e cura l'apparecchio deve essere scollegato dalla fonte dell'aria compressa. E' indispensabile per la perfetta e durevole funzione dell'apparecchio pneumatico la pulizia odierna e lubrificazione periodica. Utilizzare solo olio pneumatico speciale.

Potete scegliere dalle seguenti possibilità:

#### **Tramite l'oliatrice nebulizzante**

Gruppo completo da manutenzione include l'oliatrice nebulizzante ed è installata sul compressore.

#### **Tramite la tubazione di lubrificazione**

Sarà installata sulla tubazione, in vicinanza immediata all'apparecchio (in distanza di cca 50 cm), una lubrificatrice che fornirà all'apparecchio la quantità sufficiente dell'olio.

#### **manuale**

Nel caso in cui il Vostro dispositivo non dispone del gruppo di manutenzione né della lubrificatrice sulla tubazione, prima di ogni messa in funzione dell'apparecchio pneumatico occorre versare nel raccordo pneumatico 3-5 gocce dell'olio. L'attacco pneumatico dell'apparecchio non utilizzato alcuni giorni, prima dell'uso, deve essere trattato di 5-10 gocce. Stoccare gli attrezzi/apparecchi pneumatici solo nei locali asciutti.

Ogni tre mesi, oppure quando la rettificatrice a barra viene utilizzata solo saltuariamente, si deve scollegare il flessibile d'aria e versare all'ingresso d'aria una maggiore quantità dell'olio pneumatico. Collegare quindi nuovamente il flessibile e far funzionare la rettificatrice a barra per cca 30 secondi che

si pulisca il motore del compressore. Fatta la pulizia, mantenere le istruzioni di lubrificazione.

#### Uso in conformità alla destinazione

La molatrice rettilinea pneumatica, insieme ad un apposito materiale abrasivo e nel rispetto delle caratteristiche tecniche, è idonea per molatura, svasatura, fresatura ed intagliatura.

Non è possibile eseguire con tal apparecchio i lavori diversi da quelli, per i quali è stato costruito e chi sono descritti nel Manuale d'Uso.

Ogni altro uso è considerato per controverso alla destinazione. Il costruttore non assume la responsabilità dei successivi danni e delle ferite. Tenere presente che i nostri apparecchi non sono costruiti per l'uso industriale.

#### Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia si riferisce esclusivamente ai difetti dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione. Nel caso di reclamo durante il periodo di garanzia occorre allegare il documento originale d'acquisto con la data di vendita.

Non rientra nella garanzia l'uso improprio quale ad es. sovraccarico dell'apparecchio, applicazione di una forza eccessiva, danneggiamento dovuto ad un intervento dei terzi o oggetti estranei, mancato rispetto del manuale d'uso e di montaggio e usura normale.

#### Comportamento nel caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato.

Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.

**Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.**

**In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:**

1. **Luogo dell'incidente**
2. **Tipo dell'incidente**
3. **Numero dei feriti**
4. **Tipo della ferita**

#### Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Segnaletica".

#### Smaltimento dell'imballo da trasporto

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo sono scelti a seconda la tutela dell'ambiente ed il modo di smaltimento, perciò possono essere riciclati. Il ritorno dell'imballo in circolazione dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce i costi di lavorazione dei rifiuti. Le singole parti dell'imballo (es. fogli, styropor®) possono essere pericolosi per i bambini. **Esiste il pericolo di soffocamento!** Tenere le parti dell'imballo fuori portata dei bambini e smaltirli prima possibile.

#### Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare la macchina, leggere attentamente il Manuale d'Uso e capirlo.

#### Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

#### Età minima

Con apparecchio possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 16 anni.

L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

#### Istruzioni

Utilizzo dell'apparecchio richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

#### Assistenza tecnica

**Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?**

Sul nostro sito <http://www.quede.com/support>, nel settore **Assistenza tecnica**, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

**N° serie:**

**Cod. ord.:**

**Anno di produzione:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360

**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999

**E-Mail:** [support@ts.quede.com](mailto:support@ts.quede.com)


#### Informazioni importanti per il cliente

Facciamo presente che la restituzione in garanzia o anche dopo il periodo di garanzia va sempre fatta nell'imballaggio originale. Tale misura previene, in modo efficiente, il danneggiamento inutile durante il trasporto evitando i problemi durante il disbrigo del reclamo. L'apparecchio è protetto, in modo ottimale, solo nel suo imballaggio originale, quello che garantisce il disbrigo normale.



**Aanduiding:****Productveiligheid:**

Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap			




**Verboden:**

			
Verbod, algemeen (in verbinding met ander pictogram)			




**Waarschuwing:**

			
Waarschuwing/Let op	Pas op roterend werktuig!		


**Aanwijzingen:**

			
Vóór gebruik gebruiksaanwijzing lezen	Draag een gehoorbeschermer! Draag een veiligheidsbril!	Draag veiligheidshandschoenen!	





**Milieubescherming:**

			
Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	

**Verpakking:**

			
Interseroh-Recycling			

**Technische gegevens:**

				
Werkdruk	Aansluitschroefdraad	Luchtverbruik	Max. onbelast toerental	Gewicht

**Levering (Afbeelding 1)**

1. Persluchtaansluiting
2. Bedieningshendel
3. Handgreep
4. Werktuigopname

**Technische gegevens**

<b>Werkdruk:</b>	6,3 bar
<b>Luchtverbruik:</b>	128 l/min
<b>Max. onbelast toerental:</b>	22000 U/min
<b>Aanbevolen diameter slang:</b>	10 mm
<b>Geluidsniveau LWA:</b>	97 dB
<b>Aansluitschroefdraad:</b>	¼"
<b>Vibratieversnelling:</b>	2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Gewicht:</b>	0,67 kg

**Apparaat****PNEUMATISCHE HAAKSE SLIJPER 22000**

Professionele pneumatische haakse slijper met dubbel Gelagerde aandrijf-as en met rubber beklede handgreep om moeiteloos en trillingsarm te werken. Door het afvoer kanaal geen wervelingen van stof bij het werkstuk! Veiligheidsbeugel tegen ongewenst inschakelen.

**Algemene veiligheidsinstructies**

Lees en volg alle aanwijzingen op voordat dit elektrische apparaat in gebruik wordt genomen. Bewaar de veiligheidsaanwijzingen goed!

**Veilig werken****Houd de werkomgeving op orde!**

Wanorde op de werkplek kan ongevallen tot gevolg hebben.

### Houd rekening met omgevingsinvloeden

Plaats de machine niet in de regen.  
Gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving.  
Zorg voor een goede verlichting.  
Gebruik de machine niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

### Houd andere personen op afstand!

Houd omstanders, vooral kinderen, op afstand van de werkplek.

### Bewaar uw machines veilig!

Niet in gebruik zijnde werktuigen moeten op een droge, afgesloten plaats en buiten het bereik van kinderen opgeslagen worden.

### Overbelast uw machine niet!

U werkt beter en veiliger in het aangegeven gebruiksgedebied.

### Gebruik de juiste machine!

Pas uw werkzaamheden aan het vermogen van uw apparaat.  
Gebruik het apparaat niet voor doeleinden waarvoor dit niet bestemd is.

### Draag geschikte werkkleding!

Draag geen loshangende kleding of juwelen die door bewegende delen gegrepen kunnen worden.  
Bij werkzaamheden in de open lucht zijn antislipschoenen aan te bevelen.  
Draag bij lang haar een haarnet.

### Gebruik beschermende uitrustingen!

Draag steeds een veiligheidsbril.

### Vermijd abnormale lichaamshoudingen!

Zorg voor een veilige stand en behoud altijd het evenwicht.

### Verzorg uw machines zorgvuldig!

Houd de werktuigen schoon om beter en veiliger te kunnen werken.  
Volg de onderhoudsvoorschriften en de aanwijzingen, betreffende het vervangen van de onderdelen.  
Houd de handgrepen droog en vrij van olie en vet.

### Wees oplettend!

Let op wat er gedaan wordt. Ga met verstand te werk.  
Gebruik de elektrische machine uitsluitend onder een volledige concentratie.

### Laat uw werktuig door een vakkundige persoon repareren!

Deze machine beantwoordt aan de desbetreffende veiligheidsbepalingen. Reparaties mogen uitsluitend door een vakkundige elektrotechnicus uitgevoerd worden waarbij originele reserveonderdelen gebruikt dienen te worden; in ander geval kunnen ongevallen voor de gebruiker ontstaan.

### Veiligheidsinstructies specifiek voor dit apparaat



**Veiligheidsaanwijzing! Indien de volgende instructies niet opgevolgd worden, kan dit tot letsels bij u of omringende personen leiden.**

1. Lees de gebruiksaanwijzing van het persluchtapparaat en volg de veiligheidsinstructies voor het gebruik daarvan op.
2. Draag ALTIJD een goedgekeurde veiligheidsbril, een gehoorbeschermer en een mondkapje.
3. Koppel het apparaat van de luchttoevoer af, als het niet gebruikt wordt. Wissel NOOIT onderdelen en voer geen ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN uit, als het apparaat nog met de luchttoevoer is verbonden.
4. Controleer uw stabiele positie. Let er op uw evenwicht niet te verliezen.
5. Voor een veilige werking: controleer of uw handen zich bij het werken met het apparaat vrijelijk kunnen bewegen.
6. Gebruik het apparaat enkel met de snelheid waarvoor dit is geconstrueerd.

7. Onderhoud het apparaat naar behoren en volg alle aanwijzingen betreffende smering en onderhoud op.
8. Beschadig slangen en verbindingen niet door het apparaat aan de slang te dragen of de slang door rukken van de luchttoevoer af te koppelen. Verhinder dat het apparaat met warmte, olie of scherpe kanten in contact komt. De slang moet vervangen worden, als deze beschadigd of gesleten is.
9. De machine enkel met de toegestane werkdruk gebruiken. Een hogere druk kan, opgrond van een hogere belasting, de levensduur van uw apparaat verkorten.
10. Het apparaat aan de luchttoevoerslang aansluiten.
11. Tijdens het slijpen kunnen vonken ontstaan.
12. Gebruik geen beschadigde slijpmiddelen.
13. Gebruik geen onnodig lange persluchtlang om het gevaar van struikelen te vermijden.
14. Laat het persluchtapparaat nooit onbewaakt.
15. Richt het apparaat nooit op mensen of dieren.
16. Richt de luchtstraal nooit op mensen of dieren.
17. Houd het persluchtapparaat nooit tegen lichaamsopeningen, dit kan tot levensgevaarlijke letsels leiden!
18. Verwondingen door slijpsteen.
19. Let op! Afsplinterende delen!



Let op! Aangrijpen door roterend werktuig!

### Gebruik



**Draag een veiligheidsbril! Draag een gehoorbeschermer! Draag een mondkapje! Draag veiligheidshandschoenen!**

Bij het dagelijkse gebruik altijd het water uit de luchtcompressortank aftappen en condenswater uit de luchtslang blazen.

Indien noch geen afdichtingsmiddel op de persluchtnippel aangebracht is, wikkel deze dan met teflonband om (afb. 2).

- Maak de compressor bedrijfsklaar.
- Klem de benodigde slijpstift in de persluchtslijper.
- Verbind nu de persluchtslijper met de persluchtlang, let op! Op maximale werkdruk letten!
- Door het bedienen van de startdrukknop met de werkzaamheden aanvangen.

### Onderhoud en verzorging

**Onderhoudswerkzaamheden mogen slechts door hiervoor geschoolde personen uitgevoerd worden.**

Nakoming van de hier aangegeven onderhoudsinstructies garandeert voor dit kwaliteitsproduct een lange levensduur en een storingsvrij gebruik. Maak het apparaat bij onderhouds- en verzorgingswerkzaamheden van de persluchtbron los. Voor een continue perfecte functie van het persluchtapparaat is dagelijks schoonmaken en een regelmatig smering noodzakelijk. Gebruik hiervoor slechts een speciale persluchtolie.

U kunt kiezen uit de volgende mogelijkheden betreffende de smering:

#### Via een olieverniveelaar

Een complete onderhoudseenheid heeft als inhoud een olieverniveelaar die aan de compressor is gemonteerd.

#### Via een olieverniveelaar voor leidingen

In de directe omgeving van het werktuig (ca. 50 cm afstand) wordt een olieverniveelaar voor leidingen geïnstalleerd, die het werktuig voldoende van olie voorziet.

## Met de hand

Is bij uw installatie geen onderhoudseenheid en ook geen olieverniveelaar voor leidingen aanwezig, dan moet u vóór elke ingebruikneming van het persluchtwerktuig 3-5 druppels olie in de persluchtaansluiting druppelen. Indien het persluchtwerktuig meerdere dagen buiten bedrijf was, moet u voor het inschakelen 5-10 druppels olie in de persluchtaansluiting druppelen. Bewaar persluchtwerktuigen/-apparaten uitsluitend in een droge ruimte.

Iedere drie maanden, of als de haakse slijper niet vaak gebruikt wordt, moet men de luchtslang verwijderen en een grotere hoeveelheid persluchtolie in de luchtinlaat aanvullen. Sluit daarna de luchtslang aan en laat de haakse slijper ca. 30 seconden lopen om de motor van het luchtapparaat te reinigen. Volg na het reinigen de aanwijzingen betreffende het smeren op.

## Gebruik volgens de bepalingen

De persluchtslijper is geschikt, in combinatie met de gepaste slijponderdelen en onder opvolging van de technische gegevens, voor het slijpen, ontbramen, frezen en graveren.

Met deze machine mogen geen andere werkzaamheden verricht worden dan de werkzaamheden waarvoor de machine is gebouwd en die in de gebruiksaanwijzing worden beschreven.

Ieder ander gebruik geldt als niet volgens deze gebruiksregels. De producent is voor de eventuele hieruit ontstane schades niet aansprakelijk. Let er op dat dit apparaat niet voor industriële toepassing is geconstrueerd.

## Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- en/of productiefouten zijn terug te voeren. Bij een claim betreffende een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de aankoopfactuur - die de verkoopdatum bewijst - met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Uitgesloten van garantie zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of vreemde voorwerpen evenals het niet naleven van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage.

## Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust. **Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de werkplaats bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden. Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:**

1. **Plaats van het ongeval**
2. **Soort van het ongeval**
3. **Aantal gewonden mensen**
4. **Soort verwondingen**

## Verwijdering

De verwijdering instructies zijn met pictogrammen aangegeven die op het apparaat, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduiding" te vinden.

## Verwijdering van de transportverpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakkingmaterialen zijn meestal

volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het retour brengen van de verpakking in de materiaalloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden. Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn. **Er bestaat verstikkingsgevaar!** Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

## Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, voor het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

## Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

## Minimale leeftijd

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een instructeur plaats vindt.

## Scholing

Om het apparaat te kunnen gebruiken is enig passend onderricht, door een vakman, resp. de bedieningsaanwijzing, voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

## Service

Hebt u **technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?** Op onze website [www.guede.com](http://www.guede.com) in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

**Serienummer:**  
**Artikelnummer:**  
**Productiejaar:**


**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Belangrijke informatie voor klanten


Houd er rekening mee dat een retourzending, binnen of ook buiten de garantieperiode, principieel in de originele verpakking uitgevoerd zou moeten worden. Door deze maatregel worden onnodige transportschaden en hun vaak controversiële regelgevingen effectief vermeden. Enkel in de originele doos is uw apparaat optimaal beschermd en blijft daardoor een soepele verwerking gewaarborgd.





**Označení:****Bezpečnost produktu:**

			
Produkt odpovídá příslušným normám EU			




**Zákazy:**

			
Zákaz všeobecný (ve spojení s jiným piktogramem)			




**Výstraha:**

			
Výstraha/pozor	Pozor na rotující nástroj!		

**Příkazy:**

			
Před použitím si přečtěte návod k obsluze	Noste sluchátka! Noste ochranné brýle!	Noste bezpečnostní rukavice	



**Ochrana životního prostředí:**

			
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.	Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.	

**Obal:**

			
Interseroh-Recycling			

**Technické údaje:**

				
Provozní tlak	Přípojný závit	Spotřeba vzduchu	Otáčky	Hmotnost

## Objem dodávky (Obrázek 1)

1. Přípojka tlakového vzduchu
2. Ovládací páka
3. Rukojeť
4. Úchyt nástroje

## Přístroj

### PNEUMATICKÁ TYČOVÁ BRUSKA 22000

Profesionální pneumatická tyčová bruska s dvojité uloženým hřídelem, pogumovanou rukojetí pro nenamáhavou práci s minimálními vibracemi. Díky kanálu odpadního vzduchu nedochází k víření prachu na obrobku! Bezpečnostní vypínač proti neúmyslnému zapnutí.

## Technické údaje

Provozní tlak:	6,3 bar
Spotřeba vzduchu:	128 l/min
Max. volnoběžné otáčky:	22000 ot./min
Dopor. průřez hadice:	10 mm
Údaj o hloučnosti Lwa:	97 dB
Přípojný závit:	1/4"
Vibrační zrychlení:	2,5 m/s <sup>2</sup>
Hmotnost:	0,67 kg

## Všeobecné bezpečnostní pokyny



Dříve než uvedete tento přístroj do provozu, přečtěte si všechny tyto pokyny a dodržujte je. Tyto bezpečnostní pokyny dobře uschovejte!

### Bezpečná práce

#### Udržujte své pracoviště v pořádku!

Nepořádek na pracovišti může mít za následek úrazy.

#### Berte ohled na vlivy okolí

Přístroj nevystavujte dešti.  
Přístroj nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřem prostředí.  
Zajistěte dobré osvětlení.  
Přístroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin či plynů.

#### Ostatní osoby držte v bezpečné vzdálenosti!

Ostatní osoby, zejména děti držte v bezpečné vzdálenosti od pracoviště.

#### Svůj přístroj dobře ukládejte!

Přístroj, který nepoužíváte, byste měli uložit na suchém, uzamčeném místě mimo dosah dětí.

#### Svůj přístroj nepřetěžujte!

Pracujte v uvedeném rozsahu výkonu.

#### Používejte správný přístroj!

Na těžké práce nepoužívejte přístroj s malým výkonem.  
Přístroj nepoužívejte k účelům, ke kterým není určen.

#### Noste vhodný pracovní oděv!

Nenoste široký oděv ani šperky, mohly by se zachytit do pohyblivých částí.  
Při práci venku doporučujeme obuv s protiskluzovou podrážkou.  
Máte-li dlouhé vlasy, noste síťku.

#### Používejte ochranné pomůcky!

Vždy noste ochranné brýle.

#### Vyvarujte se nenormálního držení těla!

Zajistěte si stabilitu tak, abyste vždy udrželi rovnováhu.

#### Pečujte o svůj přístroj!

Přístroj udržujte čistý, budete moci pracovat lépe a bezpečněji.  
Dodržujte předpisy o údržbě a pokyny pro výměnu nástrojů.  
Rukojeti udržujte suché, beze stop oleje a tuku

#### Budte pozorní!

Dávejte pozor na to, co děláte. K práci přistupujte rozumně.  
Přístroj nepoužívejte, jste-li unavení

#### Svůj přístroj nechte opravit jen u elektrikáře!

Tento přístroj odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze elektrikář, a to jen pomocí originálních náhradních dílů, jinak to může pro uživatele znamenat riziko úrazu

## Bezpečnostní pokyny specifické pro přístroj



**Bezpečnostní upozornění! Pokud nebudou dodržovány následující pokyny, může to vést k Vašemu úrazu či úrazu jiných osob.**

1. Přečtěte si návod k použití pneumatického přístroje a dodržujte bezpečnostní pokyny pro použití pneumatického přístroje.
2. Noste VŽDY prověřené ochranné brýle, sluchátka a respirátor. Noste bezpečnostní rukavice
3. Přístroj odpojte od přívodu vzduchu, pokud jej nepoužíváte. NIKDY nevyměňujte části příslušenství ani  
Neprovádějte údržbu, dokud je přístroj spojen s přívodem vzduchu.
4. Zajistěte si bezpečný odstup. Dbejte na to, abyste neztratili rovnováhu.
5. Zajistěte, aby se Vaše ruce při práci na přístroji mohly volně pohybovat, aby bylo možné provést práci bezpečně.
6. Přístroj používejte jen s rychlostí, pro kterou je dimenzován.
7. Přístroj řádně udržujte a dodržujte všechny pokyny pro mazání a údržbu přístroje.
8. Hadice a spojovací kusy nepoškoďte tím, že byste přístroj nosili za hadici nebo že byste hadici odpojovali od přívodu vzduchu taháním. Zabraňte tomu, aby se hadice dostala do kontaktu s vysokými teplotami, olejem a ostrými hranami. Hadice by měla být vyměněna, je-li poškozená či opotřebená.
9. Přístroj používejte jen s přípustným provozním tlakem. Vyšší tlak by v důsledku vyššího zatížení zkrátil životnost Vašeho přístroje.
10. Přístroj spojte s hadicí pro přívod vzduchu.
11. Během broušení mohou vznikat jiskry.
12. Nepoužívejte poškozené brusivo.
13. Nepoužívejte zbytečně dlouhé pneumatické hadice, abyste zabránili klopýtnutí.
14. Pneumatický přístroj nenechávejte nikdy bez dozoru.
15. Přístroj nikdy nepřikládejte k lidem či zvířatům.
16. Proudem vzduchu nikdy nemířte na lidi či zvířata.
17. Pneumatický přístroj nikdy nepřikládejte k tělesným otvorům, může to vést k životonebezpečným úrazům!
18. Poranění brouskem.
19. Pozor! Odlamující se části!



**Pozor! Zachycení rotujícím nástrojem!**

## Provoz



**Noste ochranné brýle! Noste sluchátka!  
Noste bezpečnostní rukavice**

Před každodenním provozem vypusťte prosím vždy vodu z nádrže kompresoru a vyfoukejte kondenzát ze vzduchové hadice.

Pokud ještě není na pneumatické vsuvce nanášeno těsnivo, omotejte ji teflonovou páskou (obrázek 2)

- Zapněte kompresor.
- Do pneumatické brusky upněte požadovanou brusnou stopku.
- Pneumatickou brusku spojte s pneumatickou hadicí. Pozor! Dodržujte maximální provozní tlak!
- Stisknutím tlačítka Start začnete pracovat.

#### Údržba a ošetřování

**Údržbu smí provádět jen vyškolené osoby.**

Dodržování zde uvedených pokynů pro údržbu je zárukou dlouhé životnosti a bezporuchového provozu tohoto kvalitního produktu. Při údržbě a ošetřování odpojte přístroj od zdroje tlakového vzduchu. Pro trvale bezvadnou funkci Vašeho pneumatického přístroje je nutností denní čištění a pravidelné mazání. Používejte jen speciální pneumatický olej.

Můžete si vybrat z následujících možností:

#### Přes mlhový přimazávač

Kompletní údržbová jednotka obsahuje mlhový přimazávač a je připevněna na kompresoru.

#### Přes maznici na potrubí

V bezprostřední blízkosti přístroje (ve vzdálenosti cca 50 cm) se nainstaluje maznice na potrubí, která přístroj zásobuje dostatečným množstvím oleje.

#### ručně

Pokud nemá Vaše zařízení ani údržbovou jednotku ani maznici na potrubí, musíte před každým uvedením pneumatického přístroje do provozu dát do přípojky tlakového vzduchu 3-5 kapek oleje. Pokud se pneumatický přístroj několik dní nepoužívá, musíte před zapnutím dát do přípojky tlakového vzduchu 5-10 kapek oleje. Vaše pneumatické nářadí/přístroje skladujte jen v suchých místnostech.

Každé tři měsíce nebo pokud se tyčová bruska používá jen občas, musíte sejmout vzduchovou hadici a nalít do vzduchové vpusti větší množství pneumatického oleje. Vzduchovou hadici poté opět připojte a tyčovou brusku nechte běžet cca 30 sekund, aby se vyčistil motor kompresoru. Po čištění dodržujte pokyny pro mazání.

#### Použití v souladu s určením

Pneumatická přímá bruska se ve spojení s vhodným brusivem a při dodržování technických údajů hodí k broušení, fazetování, frézování a gravírování.

Tímto strojem nesmí být prováděny jiné práce, než práce, pro něž byl stroj vyroben a jež jsou popsány v návodu k obsluze.

Každé jiné použití je považováno za použití v rozporu s určením. Za následné škody či úrazy výrobce neručí. Dbejte prosím na to, že tento přístroj není v souladu s určením konstruován pro průmyslové použití.

#### Záruka

Záruka se vztahuje výhradně na vady, způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou.

Při reklamaci vady v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespádá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, násilné použití, poškození zásahem cizí osoby nebo

cizího předmětu. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebením rovněž nespádá do záruky.

#### Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc.

Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

**Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit.**

**Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:**

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

#### Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení“.

#### Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou zvoleny zpravidla podle jejich šetrnosti vůči životnímu prostředí a způsobu likvidace a lze je proto recyklovat.

Vrácení obalu do oběhu materiálu šetří suroviny a snižuje náklady na likvidaci odpadů. Části obalu (např. fólie, styropor®) mohou být nebezpečné pro děti. **Existuje riziko udušení!** Části obalu uschovejte mimo dosah dětí a co nejrychleji zlikvidujte.

#### Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze a pochopit jej.

#### Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

#### Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

#### Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

#### Servis

**Máte technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?**

Na naší domovské stránce [www.guede.com](http://www.guede.com) Vám v oddílu **Servis** pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.

**Sériové číslo:**  
**Objednávací číslo:**  
**Rok výroby:**


**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-Mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

**Důležité informace pro zákazníka**

Upozorňujeme, že vrácení během záruční doby nebo i po záruční době je třeba zásadně provést v originálním obalu. Tímto opatřením se účinně zabrání zbytečnému poškození při dopravě a jeho často spornému vyřízení. Přístroj je optimálně chráněn jen v originálním obalu, a tím je zajištěno plynulé zpracování.

## Označenia:


### Bezpečnosť produktu:

			
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ			




### Zákazy:

			
Zákaz všeobecný (v spojení s iným piktogramom)			




### Výstraha:

			
Výstraha/pozor	Pozor na rotujúci nástroj!		

### Príkazy:

			
Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu	Noste slúchadlá! Noste ochranné okuliare!	Noste bezpečnostné rukavice	






### Ochrana životného prostredia:

			
Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať s cieľom recyklácie do zberne.	Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.	

### Obal:

			
Interseroh-Recycling			

### Technické údaje:

				
Prevádzkový tlak	Prípojný závit	Spotreba vzduchu	Otáčky pri chode naprázdno	Hmotnosť

### Objem dodávky (Obrázok 1)

1. Prípojka tlakového vzduchu
2. Ovládací páka
3. Rukoväť
4. Prichytenie nástroja

### Prístroj

#### PNEUMATICKÁ TYČOVÁ BRÚSKA 22000 PRO

Profesionálna pneumatiká tyčová brúska s dvojito uloženým hriadeľom, pogumovanou rukoväťou pre nenamáhavú prácu s minimálnymi vibráciami. Vďaka kanálu odpadového vzduchu nedochádza k víreniu prachu na obrobku! Bezpečnostný vypínač proti neúmyselnému zapnutiu.

### Technické údaje

**Prevádzkový tlak:** 6,3 bar  
**Spotreba vzduchu:** 128 l/min

**Otáčky pri chode naprázdno:** 22000 min<sup>-1</sup>  
**Odpor. prierez hadice:** 10 mm  
**Údaj o hlučnosti Lwa:** 97 dB  
**Prípojný závit:** 1/4"  
**Hmotnosť:** 0,67 kg  
**Vibračné zrýchlenie:** 2,5 m/s<sup>2</sup>

### Všeobecné bezpečnostné pokyny



Skôr ako uvediete tento prístroj do prevádzky, prečítajte si všetky tieto pokyny a dodržujte ich. Tieto bezpečnostné pokyny dobre uschovajte!

#### Bezpečná práca

**Udržujte svoje pracovisko v poriadku!**  
 Neporiadok na pracovisku môže mať za následok úrazy.

#### Berte ohľad na vplyvy okolia

Prístroj nevystavujte dažďu.  
 Prístroj nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.  
 Zaisťte dobré osvetlenie.

Prístroj nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín či plynov.

#### Ostatné osoby držte v bezpečnej vzdialenosti!

Ostatné osoby, najmä deti držte v bezpečnej vzdialenosti od pracoviska.

#### Svoj prístroj dobre ukladajte!

Prístroj, ktorý nepoužívate, by ste mali uložiť na suchom, uzamknutom mieste mimo dosahu detí.

#### Svoj prístroj nepreťažujte!

Pracujte v uvedenom rozsahu výkonu.

#### Používajte správny prístroj!

Na ťažké práce nepoužívajte prístroj s malým výkonom. Prístroj nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený.

#### Noste vhodný pracovný odev!

Nenoste široký odev ani šperky, mohli by sa zachytiť do pohyblivých častí.

Pri práci vonku odporúčame obuv s protišmykovou podrážkou.

Ak máte dlhé vlasy, noste sieťku.

#### Používajte ochranné pomôcky!

Vždy noste ochranné okuliare.

#### Vyvarujte sa nenormálneho držania tela!

Zaistite si stabilitu tak, aby ste vždy udržali rovnováhu.

#### Starajte sa o svoj prístroj!

Prístroj udržiavajte čistý, budete môcť pracovať lepšie a bezpečnejšie.

Dodržujte predpisy o údržbe a pokyny na výmenu nástrojov. Rukoväti udržiavajte suché, bez stôp oleja a tuku

#### Buďte pozorní!

Dávajte pozor na to, čo robíte. K práci pristupujte rozumne. Prístroj nepoužívajte, ak ste unavení

#### Svoj prístroj nechajte opraviť len u elektrikára!

Tento prístroj zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Opravy smie vykonávať iba elektrikár, a to len s pomocou originálnych náhradných dielov, inak to môže pre užívateľa znamenať riziko úrazu.

### Bezpečnostné pokyny špecifické pre prístroj



**Bezpečnostné upozornenia! Ak nebudú dodržiavané nasledujúce pokyny, môže to viesť k vášmu úrazu či úrazu iných osôb.**

1. Prečítajte si návod na použitie pneumatického prístroja a dodržujte bezpečnostné pokyny na použitie pneumatického prístroja.
2. Noste VŽDY preverené ochranné okuliare, slúchadlá a respirátor. Noste bezpečnostné rukavice
3. Prístroj odpojte od prívodu vzduchu, ak ho nepoužívate. NIKDY nevymieňajte
4. časti príslušenstva ani nevykonávajte údržbu, kým je prístroj spojený s prívodom vzduchu.
5. Zaistite si bezpečný odstup. Dbajte na to, aby ste nestratili rovnováhu.
6. Zaistite, aby sa vaše ruky pri práci na prístroji mohli voľne pohybovať, aby bolo možné vykonať prácu bezpečne.
7. Prístroj používajte len s rýchlosťou, pre ktorú je dimenzovaný.
8. Prístroj riadne udržiavajte a dodržujte všetky pokyny na mazanie a údržbu prístroja.
9. Hadice a spojovacie kusy nepoškodte tým, že by ste prístroj nosili za hadicu, alebo že by ste hadicu odpájali od prívodu vzduchu ťahaním. Zabráňte tomu, aby sa hadica dostala do kontaktu s vysokými teplotami, olejom a ostrými hranami. Hadica by mala byť vymenená, ak je poškodená či opotrebená.
10. Prístroj používajte len s prípustným prevádzkovým tlakom. Vyšší tlak by v dôsledku vyššieho zaťaženia skrátil životnosť vášho prístroja.
11. Prístroj spojte s hadicou na prívod vzduchu.

12. Počas brúsenia môžu vzniknúť iskry.
13. Nepoužívajte poškodené brusivo.
14. Nepoužívajte zbytočne dlhé pneumatické hadice, aby ste zabránili potknutiu.
15. Pneumatický prístroj nenechávajte nikdy bez dozoru.
16. Prístroj nikdy neprikladajte k ľuďom či zvieratám.
17. Prúdom vzduchu nikdy nemierte na ľudí či zvieratá.
18. Pneumatický prístroj nikdy neprikladajte k telesným otvorom, môže to viesť k životnebezpečným úrazom!

#### Pozor! Zachytenie rotujúcim nástrojom!

### Prevádzka



**Noste ochranné okuliare! Noste slúchadlá! Noste bezpečnostné rukavice!**

Pred každodennou prevádzkou vypustite, prosím, vždy vodu z nádrže kompresora a vyfúkajte kondenzát zo vzduchovej hadice.



Ak ešte nie je na pneumatikej vsuvke nanosený tesniaci materiál, omotajte ho teflonovou páskou (obrázok 2)

- Zapnite kompresor.
- Do pneumatikej brúsky upnite požadovanú brúsnu stopku.
- Pneumatickú brúsku spojte s pneumatickou hadicou. Pozor! Dodržujte maximálny prevádzkový tlak!
- Stlačením tlačidla Štart začnite pracovať.

### Údržba a ošetrovanie

#### Údržbu smú vykonávať len vyškolené osoby.

Dodržiavanie tu uvedených pokynov na údržbu je zárukou dlhej životnosti a bezporuchovej prevádzky tohto kvalitného produktu. Pri údržbe a ošetrovaní odpojte prístroj od zdroja tlakového vzduchu. Pre trvalo bezchybnú funkciu vášho pneumatického prístroja je nutnosťou denné čistenie a pravidelné mazanie. Používajte len špeciálny pneumatický olej.

Môžete si vybrať z nasledujúcich možností:

#### Cez hmlový primazávač

Kompletná údržbová jednotka obsahuje hmlový primazávač a je pripojená na kompresore.

#### Cez maznicu na potrubí

V bezprostrednej blízkosti prístroja (vo vzdialenosti cca 50 cm) sa nainštaluje maznica na potrubie, ktorá prístroj zásobuje dostatočným množstvom oleja.

#### Ručne

Ak nemá vaše zariadenie ani údržbovú jednotku ani maznicu na potrubie, musíte pred každým uvedením pneumatického prístroja do prevádzky dať do prípojky tlakového vzduchu 3 – 5 kvapiek oleja.

Ak sa pneumatický prístroj niekoľko dní nepoužíva, musíte pred zapnutím dať do prípojky tlakového vzduchu 5 – 10 kvapiek oleja. Vaše pneumatické náradie/prístroje skladujte len v suchých miestnostiach.

Každé tri mesiace alebo ak sa tyčová brúska používa len občas, musíte zložiť vzduchovú hadicu a naliať do vzduchového vpustu väčšie množstvo pneumatického oleja. Vzduchovú hadicu potom opäť pripojte a tyčovú brúsku nechajte bežať cca 30 sekúnd, aby sa vyčistil motor kompresora. Po čistení dodržujte pokyny na mazanie.

### Použitie v súlade s určením

Pneumatická priama brúska sa v spojení s vhodným brúsimom a pri dodržiavaní technických údajov hodí na brúsenie, fazetovanie, frézovanie a gravírovanie.

Týmto strojom sa nesmú vykonávať iné práce ako tie, na ktoré bol stroj vyrobený a ktoré sú opísané v návode na obsluhu.

Každé iné použitie je považované za použitie v rozpore s určením. Za následné škody či úrazy výrobcu neručí. Dbajte, prosím, na to, že tento prístroj nie je v súlade s určením konštruovaný na priemyselné použitie.

#### Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácií v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nepatrí neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi, nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie.

#### Správanie v prípade núdze

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

**Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:**

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

#### Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia“.

#### Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Obalové materiály sú zvolené spravidla podľa ich šetrnosti voči životnému prostrediu a spôsobu likvidácie a je možné ich preto recyklovať. Vrátenie obalu do obehu materiálu šetrí suroviny a znižuje náklady na likvidáciu odpadov. Časti obalu (napr. fólia, styropor®) môžu byť nebezpečné pre deti.

**Existuje riziko udusení!** Časti obalu uschovajte mimo dosahu detí a čo najrýchlejšie zlikvidujte.

#### Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu a pochopiť ho.

#### Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.


#### Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa to deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

#### Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.



**JELZÉSEK:****A gyártmány biztonsága:**

			
A gyártmány eleget tesz az illetékes EU normák követelményeinek			




**Tiltalmak:**

			
Általános tilalom (más piktogrammal együtt)			




**Figyelmeztetés:**

			
Figyelmeztetés/vigyázz	Vigázzon a gép forgó részeire!		


**Utasítások:**

			
Használat előtt olvassa el a használati utasítást	Viseljen fülvédő berendezést! Viseljen védő szemüveget!	Viseljen védőkesztyűt!	






**Környezetvédelem:**

			
A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne károsítsa a környezetet.	A karton csomagolást át lehet adni megsemmisítésre hulladékgyűjtőbe.	Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromosgépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.	

**Csomagolás:**

			
Interseroh-Recycling			

**Műszaki adatok:**

				
Munkanyomás	Csatlakozó csavarmenet	Levegőszükséglet	Üresjárat fordulatszám	Súly

**A szállítmány tartalma (1.ábra)**

1. Sűrített levegő csatlakozó
2. Irányító kar
3. Markoló
4. Szerszám csatlakozófej

**Gép****22000 PNEUMATIKUS RÚDKÖSZÖRŰ**

Professzionális pneumatikus rúdköszörű kettőzött tengellyel, a gumizott markoló minimális vibrációt és kevésbé megerőltető munkát biztosít be. A szennyezett levegőt elvezető csatornának köszönhető, hogy a munkadarabon nem kavargó a por! Véletlen bekapcsolódás elleni biztosítékkal van ellátva.

**Műszaki adatok**

<b>Üzemi nyomás:</b>	6,3 bar
<b>Levegő szükséglet:</b>	128 l/perc
<b>Üresjárat fordulatszám:</b>	22000 perc <sup>-1</sup>
<b>Ajánlott csőátmérő:</b>	10 mm
<b>Lwa zajossági adat:</b>	97 dB
<b>Csatlakozó csavarmenet:</b>	1/4"
<b>Vibrációs gyorsulás:</b>	2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Súly:</b>	0,67 kg

**Általános biztonsági utasítások**

A gép üzembehelyezése előtt figyelmesen tanulmányozza át a használati utasítást, s a gép kezelésénél feltétlenül tartsa be. A biztonsági utasítást gondosan őrizze meg további használatra!

**Biztonságos munka****Munkahelyét tartsa rendben!**

A munkahelyen lévő rendetlenség baleseteket idézhet elő.

**Vegye figyelembe a környezeti sajátosságokat!**

A gépet tilos kitenni eső hatásának!

Tilos nyirkos, vagy nedves környezetben használni!

Biztosítsa be megfelelő megvilágítást!



Tilos a gépet tűzveszélyes folyadékok, vagy gázok közelében használni!

### **Idegen személyeket tartson a géptől biztonságos távolságban!**

Ne engedje, hogy idegen személyek, főleg gyerekek, megérintsék a gépet! Tartsa őket munkaterületétől megfelelő távolságban!

### **Gépet tartsa biztonságos helyen!**

Azokat a berendezéseket, melyeket nem használ, tartsa száraz, zárt helyen, ahová nem juthatnak gyerekek!

### **Tilos a gépet túlterhelni!**

Minden munkához megfelelő teljesítményű gépet használjon!

### **Használjon megfelelő gépet!**

A gépet kizárólag rendeltetésének megfelelően szabad használni. Ne használjon kis teljesítményű gépet az esetben, ha az illetékes munkához nagy teljesítményű gépre van szüksége! Tilos a gépet túlterhelni!

### **Viseljen megfelelő munkaruhát!**

Ne viseljen bő öltözetet, se ékszereket, ugyanis ezeket a gép forgó részei bekaphatják!

Az esetben, ha a haja hosszú, viseljen hajhálót!

### **Viseljen egyéni védőeszközöket!!**

Viseljen védő munkaszemüveget!

### **Ügyeljen testtartására!**

Tartsa testét olyan állapotban, hogy minden esetben megőrizze egyensúlyi állapotát!

### **Gondoskodjon gépéről!**

Ügyeljen arra, hogy a berendezés tiszta és éles legyen, hogy biztonságosan dolgozhasson.

Tartsa be a karbantartásra és az alkatrészek cseréjére vonatkozó utasításokat!

Ügyeljen arra, hogy a markoló száraz, olaj- és zsiradékmentes legyen!

### **Legyen figyelmes!**

Ügyeljen arra, amit csinál! Munkáját felelősségteljesen végezze! Ne dolgozzon a géppel, ha fáradt!

### **A gépet kizárólag szakemberrel javíttassa meg!**

A gép eleget tesz az illetékes biztonsági előírásoknak. A gépet kizárólag szakember javíthatja eredeti alkatrészek alkalmazásával. Ellenkező esetben balesetveszély fenyeget.

### **A gépre vonatkozó speciális biztonsági utasítások**



**Biztonsági utasítás! Az esetben, ha nem tartja be az alábbi biztonsági utasításokat, saját maga és más személyek balesetét kockáztatja.**

1. Tanulmányozza át és tartsa be a pneumatikus szerszámok használatára vonatkozó használati utasítást.
2. MINDIG alaposan tesztelt védő szemüveget, fülvédőt és respirátort viseljen Viseljen védőkesztyűt!
3. Az esetben, ha a gépet nem használja, kapcsolja le a légvezetékéről. TILOS a gép alkatrészeinek, event. kellékeinek a cseréje, TILOS megkezdeni a karbantartási munkákat addig, míg a gép a légvezetékkel kapcsolatban van.
4. Tartsa be a géptől a biztonságos távolságot. Ügyeljen arra, hogy ne vesztesse el egyensúlyát.
5. Biztosítsa be, hogy kezei munka közben szabadon mozoghassanak, hogy biztonságosan dolgozhasson.
6. A gépet kizárólag olyan sebességgel működtesse, melyre dimenzálva van.
7. A gépet előírás szerint kezelje, tartsa be a gép olajozására és karbantartására vonatkozó utasításokat.
8. Tilos a gépet a légvezetékénél fogva húzni, vagy a légvezető csövet húzással távolítani el a gépből. Ügyeljen arra, hogy a csőrendszer magas hőmérsékletű tárggyal, olajjal, éles tárgyakkal kerüljön kapcsolatba. Az esetben, ha a csővezeték el van kopva, vagy meg van rongálódva, azonnal ki kell cserélni.
9. A gépet kizárólag megengedett munkanyomással szabad működtetni. A magasabb nyomás a gépet túlterheli, s ezzel csökkenti élettartamát.
10. A gépet kapcsolja a légvezető csőhöz.

11. Kösörülés alatt a gép szikrázhat.
12. Tilos megsérült csiszolókorong használata.
13. Ne használjon feleslegesen hosszú pneumatikus csövet, elbotlás veszélye fenyegethet.
14. A pneumatikus gépet tilos felügyelet nélkül hagyni.
15. A gépet tilos személyekhez és állatokhoz közelíteni.
16. A légsugarat tilos emberek, vagy állatok felé irányítani.
17. A pneumatikus gépet tilos testnyílásokhoz közelíteni, ez életveszélyes sebesüléseket idézhet elő.
18. A kösörűvel sebesülés veszélye fenyeget.
19. Vigyázz! Letoredező darabok!

### **Üzemeltetés**



### **Viseljen védő szemüveget! Viseljen fülvédőt! Viseljen védőkesztyűt!**

A mindennapi üzemeltetés előtt, kérem, minden esetben engedje ki a kompresszor tartályából a vizet, s fúvassa ki a légvezető csövekből a kondenzátor!

Az esetben, ha a pneumatikus betét még nincs betömítve, tekerjen rá teflon szalagot (2. Ábra).

- Kapcsolja be a kompresszort!
- A pneumatikus kösörűre erősítse rá az illetékes csiszoló szárat!
- A pneumatikus kösörűt kapcsolja össze a pneumatikus tömlővel! Vigyázz! Tartsa be a maximális megengedett munkanyomást!
- A Start nyomógomb lenyomásával kezdjen dolgozni!

### **Karbantartás és kezelés**

### **A gép karbantartását kizárólag szakképzett személy végezheti.**

Az alábbi utasítások betartása e jó minőségű szerszám hosszú élettartamának és hibátlan működésének a feltétele. Karbantartás és kezelés előtt kapcsolja le a gépet a sűrített levegőforrásról. Pneumatikus szerszáma tartós, hibátlan működése érdekében fontos a mindennapi tisztítás és a rendszeres kenés. Kizárólag speciális pneumatikus olajat szabad használni.

Választhat az alábbi lehetőségek közül:

### **Kenőanyag felvitele permetezéssel**

A komplett karbantartási egység kenőanyag permetező berendezéssel van ellátva, mely a kompresszorra van felszerelve.

### **Kenőanyag felvitele olajozón keresztül**

A gép közvetlen közelében ( kb. 50 cm távolságban) a csőre olajozó lesz felszerelve, mely a gépet megfelelő mennyiségű olajjal látja el.

### **Kenőanyag felvitele kézzel**

Az esetben, ha gépe nem rendelkezik se karbantartási egységgel, sem a csőre szerelt olajozóval, a pneumatikus gép minden üzembe helyezése előtt, a sűrített levegő vezetékébe, 3-5 csepp olajat kell becseppenteni. Az esetben, ha a pneumatikus szerszámot néhány napig nem használja, bekapcsolás előtt a sűrített levegő vezetékébe 5-10 csepp olajat cseppentsen. Pneumatikus berendezését kizárólag száraz helyiségben tárolja.

Minden három hónapban, vagy ha a rúdkösörűt nem használja gyakran, szerelje le a berendezésről a légvezető tömlőt, s a levegő csatlakozóba töltsön nagyobb mennyiségű pneumatikus olajat. Ezt követően a légvezető tömlőt szerelje vissza és hagyja a rúdkösörűt, kb. 30 másodpercig futni, hogy a kompresszor motorja kitisztuljon. A tisztítás után tartsa be a kenési utasításokat

### **Rendeltetés szerinti használat**

A pneumatikus egyenes köszőrű megfelelő csiszolóanyaggal, s a műszaki adatok betartásával köszörülésre, fazettálásra, marásra és vésésre alkalmas.

A berendezéssel kizárólag azt a munkát végezheti, melyre a berendezés tervezve volt, s melyek a használati utasítás tartalmaz!

Minden másféle használat a rendeltetéssel ellenkező használatnak van minősítve. A gyártó nem felelős az általános érvényességű előírások, s a használati utasítás be nem tartása következtében keletkezett károkért.

#### Jótállás

Jótállás időtartama 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag anyag vagy gyártási hibából eredő hibákra vonatkozik. A garancia idő alatt történt reklamáció esetén mellékelni kell az eredeti vételt igazoló nyugtát az eladás dátumával.

Jótállás nem vonatkozik szakszerűtlen használatra pl. készülék túlterhelése, idegen beavatkozás vagy tárgy okozta sérülésekre, használati és szerelési útmutató be nem tartására, normális kopásra.

#### Kényszerhelyzet

Biztosítson a balesetnek megfelelő elsősegélyt és lehető leggyorsabban hívjon kvalifikált orvosi segítséget. Óvja a sebesültet további sebesüléssel ellen és nyugtassa meg.

**Az esetleges balesetek miatt a munkahelyen, a DIN 13164 norma követelménye szerint, mindig legyen kéznél, elsősegély nyújtáshoz, kézi patika. Amit, szükség esetén, a kézi patikából kivessz, azonnal pótolja vissza. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat:**

1. **A baleset színhelye**
2. **A baleset típusa**
3. **A sebesültek száma**
4. **A sebesülések típusa**

#### Megsemmisítés

A berendezés megsemmisítése a gépen elhelyezett piktogramokból olvasható le. Az egyes jelzések értelmét a „Jelzések” fejezetben találja meg.

#### A csomagolás megsemmisítése

A csomagolás védi a gépet szállítás alatti megrongálódás ellen. A csomagolás anyaga az ökológiai szempontok és megsemmisítési lehetőségek szerint van kiválasztva, tehát reciklálható. A csomagoló anyag körforgalomba való visszatérése nyersanyagot spórol meg és csökkenti a hulladék mennyiségét. A csomagoló anyag egyes részei (pl. fólia, styropor@n), veszélyesek lehetnek gyerekek részére.

**Fulladás veszélye fenyeget!** Tehát a csomagoló anyag illetékes darabjait raktározza olyan helyen, ahová nem juthatnak gyerekek, s minél előbb semmisítse meg.

#### Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

#### Szakképzettség

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

#### Minimális korhatár

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalok foglalkoztatása szakképzés alatt, az oktató felügyelete mellett, szakképzettség elsajátítása érdekében.

#### Képzés

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

#### Szervíz

Vannak műszaki kérdései? **Reklamáció?** Szüksége van **pótalkatrészekre**, vagy **használati utasításra**? Honlapunkon [www.guede.com](http://www.guede.com) a **Szervíz** fejezetben gyorsan és bürokráciát kizárva segítségére leszünk. **Alternatív elérhetőségünk: E-mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)** **Segítsenek, hogy segíthessünk Önöknek. Ahhoz, hogy esetleges reklamáció esetén berendezését** **identifikálhassuk, szükségünk van a széria számra, megrendelési számra és a gyártási évre. Ezeket az adatokat megtalálja gépe típuscímkéjén. Annak érdekében, hogy ezek az adatok állandóan a keze ügyében legyenek, kérem, írja be ezeket az alábbi táblázatba.**

**Széria szám:**

**Termékszám:**

**Gyártási év:**

**Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360**

**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**

**E-mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)**

#### Fontos információk az ügyfél részére

Felhívjuk a felhasználó figyelmét, hogy mind a jótállási időben, mind annak lejártát követően visszaadásra kizárólag az eredeti csomagolásban kerülhet sor. Ezzel hatékonyan megelőzhető a berendezés szállítás közbeni megsérülése, illetve a vitás reklamációs esetek. A készüléket az eredeti csomagolása optimálisan óvja, és így biztosított a reklamációs igény mielőbbi feldolgozása.

## Original – EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

## Translation of the EC-Declaration of Conformity

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

## Traduction de la déclaration de conformité CE

Nous déclarons par la présente, que les appareils indiqués ci-dessous répondent, du point de vue de leur conception, construction et réalisation ainsi que leur mise sur le marché, aux exigences fondamentales en matière de santé et d'hygiène des directives CE. Toute modification de l'appareil non autorisée entraîne la perte de validité de la présente déclaration.

## Traduzione della dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

## Vertaling van de EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

## Překlad prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

## Peklad vyhlásenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.

## Fordítás az azonossági nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

## Prevod izjava o ustreznosti EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

## Prevođenje u Izjava o sukladnosti EU

Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene. Ova Izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

## Превод на Декларация за сходство с ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

## Traducere a declarație de conformitate UE

Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigențele de bază aferente directivelor UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost consultate cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

## Prevođenje u Izjava o usklađenosti sa propisima EU

Ovim izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih uređaja, a u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, zadovoljavaju odgovarajuće osnovne zahteve iz direktiva EU u vezi sa sigurnošću i higijenom. Ova izjava prestaje da važi u slučaju promena na opremi izvršenih bez naše saglasnosti.

## Tłumaczenie Deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

## AT uygunluk beyanı tercümesi

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapıları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliliğini yitirir.

## Traducción De La Declaración De Conformidad Ce Original

Por la presente declaramos que, debido a su diseño y construcción, los dispositivos descritos a continuación, en los modelos comercializados por nuestra parte, cumplen con los requisitos fundamentales de seguridad y salud de las Directivas CE. En caso de modificación no autorizada de los dispositivos, esta declaración perderá su validez.

## DL-Stabschleifer 22.000

Air Straight Grinder  
Meuleuse pneumatique droite  
Rettificatrice pneumatica diretta  
Pneumatische staafslipper  
Pneumatická přímá bruska  
Pneumatická priama brúska  
Pneumatikus egyenes csiszoló  
Prostoliniowa szlifiarka powietrzna  
Trituradora de aire

**40124 22000**

### Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives CE applicables |  
Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ |  
Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili |  
Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne  
smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на  
EC | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | İlgili  
AB yönetmelikleri | Directivas CE pertinentes

- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 2014/35/EU             | <input type="checkbox"/> 2014/30/EU   |
| <input type="checkbox"/> 1935/2004/EC           | <input type="checkbox"/> 1907/2006/EC |
| <input type="checkbox"/> 2011/65/EU&2015/863/EU | <input type="checkbox"/> 2016/426/EU  |
| <input type="checkbox"/> 2016/425/EU (PPE)      | <input type="checkbox"/> 2014/29/EU   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC  | <input type="checkbox"/> 2015/1188/EU |
| <input type="checkbox"/> Annex IV               | <input type="checkbox"/> 2019/1784/EU |

Notified Body Name:  
No: Address:

Type Ex. Cert.-No.:

97/68/EC\_&2016/1628/EU

Emission No.:

2000/14/EC\_2005/88/EC

### Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation  
de la conformité | Modo di valutazione della conformità |  
Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení  
shody | Spůsob posúdenia zhody | Az azonosság  
megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način  
ocjenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на сходство  
| Modul de evaluare a conformității | Način ocenjivanja  
usklađenosti | Uygunluk deęerlendirme usulü | Metoda oceny  
zgodności | Procedimiento de evaluación de la conformidad

### Annex VI

Wolpertshausen, 07/12/2020

### Helmut Arnold

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konatel' |  
Ügyvezető igazgató | Direktro | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Durektor | Director General

Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

### Joachim Bürkle

GÜDE GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

### Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazi-  
one della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten + | Zplnomocnén k  
sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostaviť technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra  
felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. |  
Упълномощен за съставяне на техническата документация | Împuternicit să elaboreze documentația tehnică. | Ovlašten  
za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upełnomocniony do zestawienia  
danych technicznych | Autorizado para la redacción de los documentos técnicos

### Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées appli-  
cables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizo-  
vané normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate  
norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijen-  
jeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi  
| Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани  
норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane  
zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları | Normas  
armonizadas aplicadas

EN ISO 11148-9:2011

AfPS GS 2014:01 PAK

### Garantierter Schalleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance  
acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito  
| Gegarandeerd geluidsdrumniveau | Zaručená hladina  
akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického  
výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena  
ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke  
snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul  
garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične  
snage | Garanti edilen gürlütü emisyonu seviyesi |  
Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia  
sonora garantizado

L<sub>WA</sub> dB (A)

### Gemessener Schalleistungspegel

Measured sound power level | Niveau de puissance  
acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato |  
Gemeten geluidsdrumniveau | Naměřená hladina akustického  
výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért  
akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične  
zmogljivosti | Izmjerena razina akustičke snage | Измерено  
ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii  
sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürlütü  
emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej | Nivel de  
potencia sonora medido

L<sub>WA</sub> dB (A)

